Организация Объединенных Наций S/RES/1953 (2010)



Совет Безопасности

Distr.: General
14 December 2010

Резолюция 1953 (2010), принятая Советом Безопасности на его 6445-м заседании 14 декабря 2010 года

Совет Безопасности,

приветствуя доклады Генерального секретаря от 29 ноября 2010 года (S/2010/605) об операции Организации Объединенных Наций на Кипре и от 24 ноября 2010 года (S/2010/603) о его миссии по оказанию добрых услуг на Кипре,

отмечая, что правительство Кипра согласно с тем, что с учетом сложившейся обстановки на этом острове необходимо сохранить присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) после 15 декабря 2010 года,

разделяя уверенность Генерального секретаря в том, что сами киприоты несут главную ответственность за поиск решения, и *вновь подтверждая* ведущую роль Организации Объединенных Наций в оказании помощи сторонам, с тем чтобы кипрский конфликт и вопрос о разделе острова были урегулированы всеобъемлющим и долговременным образом,

приветствуя прогресс, достигнутый к сегодняшнему дню в ходе проведения полномасштабных переговоров, и совместные заявления лидеров, в том числе их заявления от 23 мая и 1 июля 2008 года,

выражая озабоченность в связи с медленными темпами прогресса в последние месяцы, *подчеркивая*, что статус-кво неприемлем и что в настоящее время существует уникальная возможность быстро добиться решающего прогресса, и *настоятельно призывая* лидеров повысить темпы переговоров, для того чтобы в полной мере использовать эту возможность достижения прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования на основе двухобщинной, двухзональной федерации при обеспечении политического равенства, как сказано в соответствующих резолюциях Совета Безопасности,

подчеркивая большое значение, которое международное сообщество придает тому, чтобы все стороны активно, гибко и конструктивно вели переговоры, соглашаясь с мнением Генерального секретаря о том, что решение вполне может быть достигнуто, и *рассчитывая* на решающий прогресс в ближайшем будущем на основе уже достигнутого прогресса,

10-69182 (R) 141210 141210

приветствуя усилия Генерального секретаря по стимулированию прогресса, которые он предпринимал в ходе своих встреч с обоими лидерами 18 ноября 2010 года, его намерение встретиться с ними в январе 2011 года и *отмечая* его намерение представить Совету Безопасности в феврале 2011 года обновленную оценку состояния дел,

приветствуя также принятие некоторых мер по укреплению доверия, которые были объявлены лидерами, и *призывая* удвоить усилия по выполнению остальных мер и по согласованию и принятию дальнейших мер по укреплению доверия между общинами,

вновь подтверждая большое значение того, чтобы киприоты и в дальнейшем имели возможность пересекать «зеленую линию», *приветствуя* открытие в октябре 2010 года пропускного пункта Лимнитис/Есилирмак и *призывая* открыть по взаимному согласию другие пропускные пункты,

будучи убежден в том, что все киприоты получат большую пользу от всеобъемлющего и прочного урегулирования на Кипре, *настоятельно призывая* обе стороны и их лидеров содействовать позитивной общественной дискуссии и *призывая* их ясно объяснить обеим общинам — задолго до проведения любых возможных референдумов — блага урегулирования, а также необходимость проявления более значительной гибкости и компромисса в целях обеспечения такого урегулирования,

учитывая, что подрыв авторитета Организации Объединенных Наций ведет к подрыву самого мирного процесса,

подчеркивая, что международное сообщество будет продолжать играть вспомогательную роль для того, чтобы помочь лидерам греков-киприотов и греков-турок в полной мере использовать нынешнюю возможность,

принимая к сведению мнение Генерального секретаря о том, что положение в плане безопасности на острове и вдоль «зеленой линии» остается стабильным, и *настоятельно призывая* все стороны избегать любых действий, которые могли бы привести к росту напряженности, подорвать достигнутый прогресс или ослабить добрую волю на острове,

ссылаясь на твердое мнение Генерального секретаря о том, что положение в буферной зоне улучшилось бы, если бы обе стороны согласились с положениями памятной записки 1989 года, используемой Организацией Объединенных Наций,

приветствуя успехи в деле разминирования, *рассчитывая* на то, что оставшиеся минные поля будут разминированы, и *настоятельно призывая* достичь договоренности относительно распространения деятельности по разминированию на остальные районы,

приветствуя также успехи в работе и продолжение важной деятельности Комитета по без вести пропавшим лицам и *полагая*, что этот процесс будет содействовать примирению между общинами,

считая, что активное участие групп гражданского общества имеет большое значение для политического процесса и может содействовать тому, что любое будущее урегулирование станет долговременным, *приветствуя* все усилия по содействию межобщинным контактам и мероприятиям, включая, в частности, мероприятия, проводимые всеми органами Организации Объединенных Наций на этом острове, и *настоятельно призывая* обе стороны содействовать активному участию гражданского общества и сотрудничеству между экономическими и торговыми организациями, а также устранить все, что мешает таким контактам,

подчеркивая, что Совет должен продолжать применять строгий стратегический подход к проведению миротворческих операций,

приветствуя намерение Генерального секретаря делать тщательный обзор всех миротворческих операций, включая ВСООНК, и *отмечая* важность многовариантного планирования урегулирования, в том числе важность соответствующих рекомендаций относительно дальнейших корректировок мандата ВСООНК, численности войск и концепции операций с учетом обстановки на местах и мнений сторон,

приветствуя также продолжение усилий Александра Даунера в качестве Специального советника Генерального секретаря, который имеет мандат на оказание помощи сторонам в проведении полномасштабных переговоров, нацеленных на достижение всеобъемлющего урегулирования, и усилия Лисы Баттенхайм в качестве Специального представителя Генерального секретаря,

выражая, как и Генеральный секретарь, благодарность правительству Кипра и правительству Греции за их добровольные взносы на цели финансирования ВСООНК, повторяя просьбу Генерального секретаря о том, чтобы другие страны и организации тоже сделали дополнительные добровольные взносы, и *выражая признательность* государствам-членам, которые предоставляют личный состав для ВСООНК,

приветствуя и поощряя усилия Организации Объединенных Наций по доведению до миротворцев информации о предотвращении ВИЧ/СПИДа и других заразных заболеваний и о борьбе с ними во всех миротворческих операциях,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый к настоящему дню на полномасштабных переговорах, и перспективы дальнейшего прогресса в ближайшем будущем на пути к всеобъемлющему и прочному урегулированию благодаря этим успехам;

2. *принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (S/2010/603), и призывает обоих лидеров:

a) повысить интенсивность переговоров и проводить их конструктивным и открытым образом, в том числе путем разработки практического плана преодоления основных остающихся разногласий в ходе подготовки их встречи с Генеральным секретарем в январе 2011 года;

b) улучшить общую атмосферу, в которой ведутся переговоры, в том числе уделяя в своих публичных сообщениях основное внимание тем пунктам, по которым мнения совпадают, и перспективам, и посылая более конструктивные и согласованные сигналы;

c) принять соответствующие меры по расширению участия гражданского общества в этом процессе;

3. *настоятельно призывает* принять меры по укреплению доверия и рассчитывает на согласование и осуществление дальнейших таких мер, включая открытие других пунктов пересечения;

4. *вновь подтверждает* все свои соответствующие резолюции по Кипру, в частности резолюцию 1251 (1999) от 29 июня 1999 года и последующие резолюции;

5. *выражает* полную поддержку ВСООНК и *постановляет* продлить их мандат на дальнейший период, заканчивающийся 15 июня 2011 года;

6. *призывает* обе стороны в самом срочном порядке и с соблюдением мандата ВСООНК проводить консультации ВСООНК относительно демаркации буферной зоны и относительно памятной записки Организации Объединенных Наций 1989 года в целях скорейшего достижения договоренности по нерешенным вопросам;

7. *призывает* кипрско-турецкую сторону и турецкие силы восстановить в Стровилии военный статус-кво, который существовал там до 30 июня 2000 года;

8. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе в отношении многовариантного планирования урегулирования, к 1 июня 2011 года и по мере необходимости информировать Совет Безопасности о происходящих событиях;

9. *приветствует* усилия, предпринимаемые ВСООНК с целью провести в жизнь провозглашенную Генеральным секретарем политику абсолютной нетерпимости в отношении сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств и обеспечить строгое соблюдение их личным составом кодекса поведения Организации Объединенных Наций, *просит* Генерального секретаря продолжать принимать все необходимые меры в этой связи и продолжать информировать Генерального секретаря, а также *настоятельно призывает* страны, предоставляющие войска, принимать соответствующие превентивные меры, включая проведение учебы перед направлением контингентов, и принимать дисциплинарные и другие меры для привлечения к строгой ответственности в тех случаях, когда предоставленный ими личный состав вел себя таким образом;

10. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.